

JAZYKOVÝ PAS

SPRACHENPASS

LANGUAGE PASSPORT

Evropské jazykové portfolio
pro Středoevropský region
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VÍDEŇ

NĚMČINA

Europäisches Sprachenportfolio
für die Mitteleuropäische Region
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – WIEN

DEUTSCH

European Language Portfolio
for the Central European Region
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VIENNA

GERMAN



Tento Jazykový pas je součástí Evropského jazykového portfolia, akreditovaného č. 63.2004

Dieser Sprachenpass ist Teil des Europäischen Sprachen Portfolios, akkreditiert mit der
Nr. 63.2004

This Language Passport is part of the European Language Portfolio, accredited by
No. 63.2004

Vydavatel:

CERNET Zentrum im Stadtschulrat für Wien (školská rada pro město Vídeň)
Auerspergstraße 15/22
A – 1080 Wien

Redakce:Vedoucí projektu:

FI Mag. Dr. Franz Schimek

Koordinátorka projektu:

Hobl Claudia Ischepp

Členové projektu:

Hobl Traude Huber
Stuart Simpson, D.A.

Překlad:

Angličtina: Stuart Simpson, D.A.
Čeština: PhDr. Milena Bubelínová

Layout:

Timothy Simpson

© Duben 2004

Otisk jen se schválením CERNET Zentrum im Stadtschulrat für Wien.

Toto vydání bylo financováno za příspěví z INTERREG III.

Texty byly zpracovány podle dohodnutých nových pravidel německého pravopisu.

JAZYKOVÝ PAS

SPRACHENPASS / Language Passport

Zde uveď své osobní údaje, zkušenosti se studiem jazyků, jazykové znalosti a také své sociální a interkulturní zkušenosti, stejně jako získaná vysvědčení, certifikáty a potvrzení.

V Jazykovém pasu najdeš rovněž obecné kompetenční stupně vztahující se na Společný Evropský referenční rámec, na kterých můžeš poznat, co si Rada Evropy představuje pod evropským stupněm pokročilosti jazyka.

Jazykový pas můžeš použít, když změníš školu, popř. vzdělávací instituci, při přestupu, při konkurzech, profesních změnách nebo při přijímacím řízení do dalšího školního stupně.

Obsah

1. Moje jazyky a já
2. Moje jazykové kompetence
3. Obecné kompetenční stupně Společného Evropského referenčního rámce
4. Moje sociální a interkulturní zkušenosti
5. Moje certifikáty, vysvědčení a osvědčení

Hier trägst du deine persönlichen Daten, deine Sprachlernerfahrungen, deine Sprachenkenntnisse und auch deine sozialen und interkulturellen Erfahrungen sowie deine erworbenen Zeugnisse, Zertifikate und Bescheinigungen ein.

Im Sprachenpass findest du auch die allgemeinen Kompetenzstufen bezogen auf den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen, an denen du erkennen kannst, welche Sprachleistungen der Europarat sich unter europäischer Sprachenleistung vorstellt.

Den Sprachenpass kannst du beim Wechsel von einer Schule bzw. Bildungsinstitution zu einer anderen, beim Übertritt, bei Bewerbungen, beruflichen Veränderungen, oder für die Aufnahme in eine nächsthöhere Schulstufe verwenden.

Inhalt

1. Meine Sprachen und ich
2. Meine Sprachkompetenzen
3. Allgemeine Kompetenzstufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens
4. Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen
5. Meine Zertifikate, Zeugnisse und Bescheinigungen

Here you should fill in your personal details, your language learning experience, your language competence and your social and intercultural experiences as well as any school reports, certificates and other forms of certification that you have gained.

In the Language Passport you will also find general levels of competence, which are related to the Common European Framework of Reference. These levels will help you to understand the kind of linguistic competence that the Council of Europe would like to see as a European standard.

You can also use the Language Passport when you change from one school or educational institution to another, when you move on from one grade to the next or when you apply for or change jobs as well when you apply for further education.

Contents

1. My languages and me
2. My linguistic competence
3. The Common European Framework of Reference
4. My social and intercultural experiences
5. My school reports, certificates and other forms of certification

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Rada Evropy je nadnárodní organizací se stálým sídlem ve Štrasburku ve Francii. Jejím hlavním cílem je podporovat jednotu Evropy a garantovat důstojnost svých občanů dbáním na společné základní hodnoty : demokracii, lidská práva a státoprávnost.

Jeden z hlavních cílů Rady Evropy je vzbudit porozumění pro evropskou kulturní identitu a rozvíjet vzájemnou úctu mezi lidmi různého kulturního pozadí. V této souvislosti koordinuje Rada Evropy zavedení Evropského jazykového portfolia, aby uznala interkulturní a jazykové učení na všech úrovních.

Kontakt:

Modern Languages Division

Generální ředitelství IV

Rada Evropy, Štrasburk, Francie

Internet: <http://coe.int/portfolio>

© 2000 Rada Evropy, Štrasburk, Francie

Tento Jazykový pas je součástí Evropského jazykového portfolia (ESP), vydaného:
CERNET Centrum im Stadtschulrat für Wien, Spolková republika Rakousko



Evropské jazykové portfolio: akr. model č.	63.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akk. Modell Nr.	63.2004
European Language Portfolio accredited model No.	63.2004

Vydavatel

CERNET Zentrum im Stadtschulrat für Wien
Spolková republika Rakousko

Uděleno: / Überreicht an: / Awarded to:

CERNET Zentrum
Europa Büro
Stadtschulrat für Wien

Toto Evropské jazykové portfolio se zakládá na obecných Evropských principech a směrnících.

Řídící výbor pro vzdělání – EJP VÝBOR PLATNOSTI

Dieses Europäische Sprachenportfolio beruht auf den allgemeinen Europäischen Prinzipien und Richtlinien.

Steuerungsausschuss für Bildung – ESP VALIDIERUNGS-AUSSCHUSS

This model conforms to common European Principles and Guidelines.
Steering Committee for Education – ELP VALIDATION COMMITTEE

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Der Europarat ist eine überstaatliche Organisation mit ständigem Sitz in Straßburg Frankreich. Sein Hauptziel ist es, die Einheit Europas zu fördern und die Würde seiner Bürgerinnen und Bürger zu garantieren durch die Achtung gemeinsamer Grundwerte: Demokratie, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit.

Eines der Hauptziele des Europarates ist es, Verständnis zu wecken für eine europäische kulturelle Identität und gegenseitige Achtung unter Menschen mit verschiedenem kulturellem Hintergrund zu entwickeln. In diesem Zusammenhang koordiniert der Europarat die Einführung eines Europäischen Sprachenportfolios, um interkulturelles und sprachliches Lernen auf allen Ebenen anzuerkennen.

Kontakt:

Modern Languages Division

Generaldirektion IV

Europarat, Straßburg, Frankreich

Internetseite: <http://coe.int/portfolio>

© 2000 Europarat, Straßburg, Frankreich

Dieser Sprachenpass ist Teil des Europäischen Sprachenportfolios (ESP), herausgegeben vom:
CERNET Zentrum im Stadtschulrat für Wien, Bundesrepublik Österreich

The Council of Europe is an intergovernmental organisation with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

One of its main aims is to promote awareness of a European cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context the Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

Contact:

Modern Languages Division

Directorate General IV

Council of Europe, Strasbourg, France

Web site: <http://coe.int/portfolio>

© 2000 Council of Europe, Strasbourg, France

This Language Passport is part of the European Language Portfolio (ELP) issued by the:
CERNET Centre at the Vienna Board of Education, Republic of Austria

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Tento jazykový pas dokumentuje jazykové kompetence a kvalifikace, stejně jako jazykové a interkulturní zkušenosti. Je součástí Evropského jazykového portfolia, které sestává z Jazykového pasu, Jazykového životopisu a Dossier. Dossier obsahuje výsledky práce a znázorňuje jazykové a interkulturní zkušenosti. Jazykové kompetence jsou definovány stupni Společného evropského Referenčního rámce pro jazyky: učit se, vyučovat, posuzovat. Tyto stupně jsou popsány v tabulce sebehodnocení v Jazykovém pasu.

Tento Pas je doporučen pro uživatele od 10 let a více.

Jazykový pas obsahuje údaje ke všem jazykům, ve kterých má jejich uživatel(ka) nějaké jazykové kompetence. Jazykový pas obsahuje mj.:

- profil jazykových kompetencí, který se vztahuje na Společný evropský referenční rámec,
- shrnutí studia jazyků a interkulturních zkušeností,
- přehled certifikátů a ukončení.

Pokud potřebujete další informace a podporu, nebo pokud se chcete dozvědět o stupních i v jiných jazycích, navštivte internetovou stránku Rady Evropy: <http://coe.int/portfolio>

Dieser Sprachenpass dokumentiert sprachliche Kompetenzen und Qualifikationen sowie sprachliche und interkulturelle Erfahrungen. Er ist Teil eines Europäischen Sprachenportfolios, das aus einem Sprachenpass, einer Sprachenbiografie und einem Dossier besteht. Das Dossier enthält Arbeitsergebnisse und veranschaulicht sprachliche und interkulturelle Erfahrungen. Die Sprachkompetenzen werden durch die Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen definiert. Im Sprachenpass sind diese Stufen im Raster zur Selbstbeurteilung dargestellt.

Dieser Pass wird empfohlen für Anwender ab 10+ Jahren.

Der Sprachenpass enthält Angaben zu allen Sprachen, in denen seine Besitzerin bzw. sein Besitzer Sprachkompetenzen hat. Der Sprachenpass enthält u.a.:

- ein Profil der Sprachkompetenzen bezogen auf den Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen,
- eine Zusammenfassung sprachlichen Lernens und interkultureller Erfahrungen,
- einen Überblick über Zertifikate und Abschlüsse.

Wenn Sie weitere Informationen und Unterstützung benötigen oder über die Niveaustufen auch in anderen Sprachen erfahren möchten, besuchen Sie bitte die Internetseite des Europarates: <http://coe.int/portfolio>

This document is a record of language skills, qualifications and experiences. It is part of a European Language Portfolio which consists of a Passport, a Language Biography and a Dossier containing materials which document and illustrate experiences and achievements. Language skills are defined in terms of levels of proficiency presented in the document „A Common European Framework of references for languages: learning, teaching, assessment“. The scale is illustrated in this Language Passport (Self assessment grid)

This Language Passport is recommended for users from 10+ years on.

The Language Passport lists the languages that the holder has some competence in. The contents of this Language Passport are as follows:

- a profile of language skills in relation to the Common European Framework
- a résumé of language learning and intercultural experiences
- a record of certificates and diplomas

For further information, guidance and the levels of proficiency in a range of languages, consult the Council of Europe web site: <http://coe.int/portfolio>

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Tento jazykový pas patří:

Dieser Sprachenpass gehört: / This Language Passport belongs to:

Foto

Foto / photo

Jméno

Name / name

Jméno Vorname / first name	
Příjmení Familienname / surname	

Adresa

Adresse / address

Ulice Straße / street	
Město Wohnort / city	

Datum narození

Geburtsdatum / date of birth

Den Tag / day	Měsíc Monat / month	Rok Jahr / year

Místo narození

Geburtsort /place of birth

Národnost

Nationalität / nationality

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

1. Moje jazyky a já

Meine Sprachen und ich / My languages and me

Zde můžeš do tabulky vyplnit všechny své jazykové zkušenosti v rámci školy i mimo ní.

Hier kannst du all deine Spracherfahrungen *innerhalb und außerhalb der Schule* dokumentieren. Fülle die dafür vorgesehenen Raster aus. / Here you can document all your linguistic experience in and out of school.

Jazyky, kterými mluvím v rodině / ve svém okolí:

Sprachen, die ich in der Familie / in meiner Umgebung spreche: / The language(s) that I speak in my family and in my surroundings:

Jazyk Sprache / language			
S kým mluvím tímto jazykem Mit wem ich diese Sprache spreche / The person(s) with whom I speak this language			
Při jakých příležitostech používám tento jazyk Bei welchen Gelegenheiten ich die Sprache verwende / The situations in which I speak this language			

Umím ještě tento jazyk(y):

Diese Sprache(n) kann ich noch: / I can also speak this/these language(s)

Zapiš jazyk(y) do odpovídajících políček (pod dovednosti):

Trage die Sprache(n) in den entsprechenden Feldern (unter den Fertigkeiten) ein: / Fill in the language(s) in the appropriate field (under the skill):

Porozumění Verstehen / understand	Čtení Lesen / read	Mluvený projev Sprechen / speak	Psaní Schreiben / write

Kde jsem se jazyk(y) naučil(a)

Wo ich die Sprache(n) gelernt habe / Where I have learnt this/these language(s)...

Jazyk Sprache / language	Jak jsem se naučil(a) tento jazyk (např. jazyková škola, prázdninový kurz, dovolená, v rodině...) Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...)	Ve věku od – do im Alter von – bis / from the age of ... to ...

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

• Tento jazyk(y) se učím nebo jsem se učil(a) ve škole:

Diese Sprache(n) lerne ich oder habe ich *in* der Schule gelernt: / The language(s) I am learning or have learnt at school:

Jazyky ve školce a na základní škole

Sprachen im Kindergarten und der Volksschule / Language(s) at Kindergarten and Primary School

Do tabulky můžeš také vyplnit jazyk země, ve které žiješ, pokud to není Tvůj mateřský jazyk.

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein. / You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

Školní rok Schuljahr / Academic year	Jazyk Sprache / language	Věk Alter / age	Počet hodin týdně Wochenstundenzahl / Hours per week

Jazyky na 2. stupni základní školy

Language(s) at Lower Secondary Level / *Langues apprises durant le premier cycle des études secondaires (collège)*

Moderní jazyky (např. angličtina, francouzština,...), klasické jazyky (např. latina, starořečtina,...). Do tabulky můžeš také vyplnit jazyk země, ve které žiješ, pokud to není Tvůj mateřský jazyk.

Moderne Sprachen (z.B. Englisch, Französisch,...), klassische Sprachen (z.B. Latein, Altgriechisch,...). Wenn du nicht mit Deutsch aufgewachsen bist, trage hier auch Deutsch ein. / Modern Languages: e.g. English, French..., Classical Languages: e.g. Latin, Greek... You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

Školní rok Schuljahr / Academic year	Jazyk Sprache / language	Věk Alter / age	Počet hodin týdně Wochenstundenzahl / Hours per week

Jazyky na střední škole

Language(s) at Upper Secondary Level / *Langues apprises durant le second cycle des études secondaires (lycée)*

Moderní jazyky (např. angličtina, francouzština,...), klasické jazyky (např. latina, starořečtina,...). Do tabulky můžeš také vyplnit jazyk země, ve které žiješ, pokud to není Tvůj mateřský jazyk.

Moderne Sprachen (z.B. Englisch, Französisch,...), klassische Sprachen (z.B. Latein, Altgriechisch,...). Wenn du nicht mit Deutsch aufgewachsen bist, trage hier auch Deutsch ein. / Modern Languages: e.g. English, French..., Classical Languages: e.g. Latin, Greek... You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

Školní rok Schuljahr / Academic year	Jazyk Sprache / language	Věk Alter / age	Počet hodin týdně Wochenstundenzahl / Hours per week

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Zvláštní nabídka jazyků ve škole

Besondere Sprachangebote *in der Schule* / Special Language Programmes at school

Jazyk(y), který(ktelé) jsem používal(a) jako pracovní jazyk v projektu/odborném vyučování nebo v bilinguálním vyučování, v nepovinných cvičeních, konverzaci, během intenzivního jazykového kurzu,...

Sprache(n), die ich als Arbeitssprache im Projekt/ Fachunterricht oder im Bilingualen Unterricht, in unverbindlichen Übungen, Conversation Classes, während einer Intensivsprachwoche,... verwendet habe: / Language(s), which I have used as working language(s) in a project/subject teaching or in bilingual education, in voluntary exercises, in Conversation Classes, during a Special Intensive Language Week...

Školní rok Schuljahr / Academic year	Jazyk Sprache / language	Věk Alter / age	Počet hodin týdně Wochenstundenzahl / Hours per week

• Umím ještě tento jazyk(y), který se učím/jsem se učil(a) *mimo školu*:

Diese Sprache(n), die ich *außerhalb der Schule* lerne/gelernt habe, kann ich noch: / Additional language(s) I am learning or have learnt outside of school:

Porozumění Verstehen / understand	Čtení Lesen / read	Mluvený projev Sprechen / speak	Psaní Schreiben / write

Kde jsem se naučil(a) tento jazyk(y)

Wo ich die Sprache(n) gelernt habe / Where I've learnt this/these language(s)...

Jazyk Sprache / language	Jak jsem se naučil(a) tento jazyk (např. jazyková škola, prázdninový kurz, dovolená, v rodině...) Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...)	Ve věku od – do im Alter von – bis / from the age of ... to ...

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

- **Tento jazyk(y) se učím nebo jsem se učil(a) po dovršení školního vzdělání:**

Diese Sprache(n) lerne ich oder habe ich *nach meiner Schullaufbahn* gelernt: / Language(s) I am learning or have learnt *after I completed my schooling*:

Jazyky v rámci vzdělávání dospělých (např. jazyková škola, jazykový institut, univerzita,...)

Moderní jazyky (např. angličtina, francouzština,...), klasické jazyky (např. latina, starořečtina,...). Do tabulky můžeš také vyplnit jazyk země, ve které žiješ, pokud to není Tvůj mateřský jazyk.

Sprachen in der Erwachsenenbildung (z.B. Volkshochschule, Sprachinstitut, Universität,...)

Moderne Sprachen (z.B. Englisch, Französisch,...), klassische Sprachen (z.B. Latein, Altgriechisch,...). Wenn du nicht mit Deutsch aufgewachsen bist, trage hier auch Deutsch ein.

Language(s) in Adult Education (e.g. Evening Courses, Language Institutes, University...)

Modern languages (e.g. English, French...), classical languages (e.g. Latin, Greek...). You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

Datum/období Datum/Zeitraum / date	Jazyk Sprache / language	Instituce Institut / institution	Kompetenční stupeň Kompetenzstufe / competence level	Počet hodin týdně Wochenstundenzahl / hours per week

Jazyky, které používám/ jsem používal(a) ve své profesi

Sprachen, die ich in der Berufswelt verwende / verwendet habe / Language(s) that I am using or have used in my professional life

Datum/období Datum/Zeitraum / date	Jazyk Sprache / language	Profese Beruf / profession	Kompetenční stupeň Kompetenzstufe / competence level	Využití Anwendung / type of use

2. Moje jazykové kompetence

Meine Sprachenkompetenzen / My Linguistic Competence

Návod k používání tabulky sebehodnocení

Arbeitsanleitung für den Raster zur Selbstbeurteilung / Guidelines for the Self-Assessment Grid

Jazyková kompetence

Na stranách 15 až 20 najdeš tabulku jazykových schopností ze Společného evropského referenčního rámce Rady Evropy. Skládá se z okruhů jazykových dovedností: psaní, mluveného projevu (účast na rozhovorech a souvislé mluvení), poslechu, čtení a z kompetenčních stupňů A1 (Breakthrough), A2 (Waystage), B1 (Threshold), B2 (Vantage), C1 (Effective Proficiency) a C2 (Mastery).

Tyto kompetenční stupně mají mezinárodní platnost a jsou uznávány v rámci celé Evropy.

Návod k vyplnění

Důkladně si přečti tabulku jazykových kompetencí a kompetenční stupně Společného referenčního rámce Rady Evropy.

Poté je porovnej se svým vlastním vyplněným kontrolním seznamem, předtím než začneš vyplňovat své vlastní jazykové znalosti do tabulky sebehodnocení.

Kontrolní seznamy se nacházejí u předloh ke kopírování a vyplněné kontrolní seznamy můžeš přiložit do dossier (sbírky jazykových prací).

Alespoň na konci každého školního roku, v každém případě však na konci 2. stupně základní školy, bys měl(a) své jazykové znalosti vyplnit do této tabulky sebehodnocení.

Příklad:

Dosáhl(a) jsi kompetenčního stupně A1 v **psaní**, pokud jsi označil všechna políčka „docela dobře“.

Pokud jsi jen jednu aktivitu na kontrolním seznamu **psaní** A1 ještě neoznačil(a) jako „docela dobře“, přesto jsi dosáhl stupně A1. Takto tedy vyplňuješ tabulku sebehodnocení A1. Prověř tímto způsobem také ostatní oblasti dovedností. Je docela možné, že například u **mluveného projevu** dosáhneš jiného kompetenčního stupně, nebo v nějakém jiném okruhu si nebudeš moci vyplnit nic.

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Sprachliche Kompetenz

Auf den Seiten 15 bis 20 findest du die Raster der Sprachfähigkeiten aus dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen des Europarates. Er besteht aus den *Fertigkeitsbereichen* Schreiben, Sprechen (an Gesprächen teilnehmen und zusammenhängendes Sprechen), Hören, Lesen und den *Kompetenzstufen* A1 (Breakthrough), A2 (Waystage), B1 (Threshold), B2 (Vantage), C1 (Effective Proficiency), C2 (Mastery).

Diese Kompetenzstufen haben internationale Geltung und werden im gesamten Europäischen Raum anerkannt.

Anleitung zum Ausfüllen

Lies dir den Globalraster und die Kompetenzstufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens des Europarates genau durch.

Vergleiche sie dann mit deinen eigenen, ausgefüllten Checklisten, bevor du deine Sprachkenntnisse in den Raster zur Selbstbeurteilung einträgst.

Die Checklisten befinden sich bei den Kopiervorlagen und die ausgefüllten Checklisten kannst du im Dossier (der Sprachleistungssammlung) ablegen.

Zumindest am Ende jeder Schulstufe, auf jeden Fall aber am Ende der Sekundarstufe 1 sollst du deine Sprachkenntnisse in diesen Raster zur Selbstbeurteilung eintragen.

Beispiel:

Du hast die Kompetenzstufe A1 im Fertigkeitensbereich **Schreiben** erreicht, wenn du alle Kästchen mit „ziemlich gut“ gekennzeichnet hast.

Wenn du nur eine Tätigkeit auf der Checkliste **Schreiben** A1 noch nicht mit „ziemlich gut“ gekennzeichnet hast, so gilt die Stufe dennoch als erreicht. Trage nun in der Spalte Schreiben des Rasters zur Selbstbeurteilung A1 ein. Überprüfe nun die anderen Fertigkeitensbereiche. Es ist möglich, dass du z.B. beim **Sprechen** eine andere Kompetenzstufe erreichst oder einen Fertigkeitensbereich noch gar nicht ausfüllen kannst.

Guidelines for the Self-Assessment Grid

Linguistic Competence

On pages 15 to 20 you will find the Language Competence Grid from the Council of Europe's Common European Framework of Reference. It consists of the following *skills*: WRITING, SPEAKING (interaction and production), LISTENING, and READING and the *Competence Levels* A1 (Breakthrough), A2 (Waystage), B1 (Threshold), B2 (Vantage), C1 (Effective Proficiency), and C2 (Mastery).

These Competence Levels are recognised throughout Europe and have international validity.

Instructions for use

Read through the Global Grid and the Competence Levels of the Common European Framework of Reference carefully. Then compare them with your own completed checklists before you fill in your linguistic competence in the Self-Assessment Grid.

The checklists are to be found in the Copy Masters Section and when you have filled them in you can file them in the Dossier (Language Achievement Collection). You should document your linguistic competence in the Self-Assessment Grid after you have completed a grade at school and definitely after you have completed Lower Secondary Schooling.

Example:

Checklist A1 **Writing**: if you ticked off all the boxes with 'quite well' on the Checklist you have reached Competence Level A1 in **Writing**. Even if you have not been able to tick off one of the boxes in the checklist with 'quite well' you have still reached this level. Fill in the Self-Assessment Grid A1 for **Writing**.

Now check the other skills. It is possible that for example, you reach a different Competence Level in **Speaking** or that there is another skill where you cannot fill in anything.



Tabulka sebehodnocení

Raster zur Selbstbeurteilung / Self-Assessment Grid

Věk Alter / age	Datum Datum / date	Jazyk Sprache / language	Poslech Hören / listening	Čtení Lesen / reading	Mluvený projev Sprechen / speaking		Psaní Schreiben / writing
					Účast na rozhovorech An Gesprächen teilnehmen / interaction	Souvislé mluvení Zusammenhängend sprechen / production	

3. Obecné kompetenční stupně Evropského jazykového portfolia

		A1 Breakthrough	A2 Waystage	B1 Threshold
P R O Z U M Ě N Í	Poslech	Rozumím známým slovům a jednoduchým větám, které se vztahují na mě, mou rodinu nebo na konkrétní věci kolem mě, ovšem za předpokladu, že se mluví pomalu a srozumitelně.	Rozumím jednotlivým větám a nejpoužívanějším slovíčkům, pokud jde o věci, které jsou pro mě důležité (např. jednoduché informace o osobách, rodině, nakupování, práci, bližším okolí). Rozumím podstatě krátkých, jasných a jednoduchých sdělení a výpovědí.	Rozumím hlavním bodům, pokud se mluví spisovně a pokud se jedná o věci, které jsou mi známé z oblasti práce, školy, volného času atd. Rozumím hlavním myšlenkám rádiového a televizního vysílání, které se týkají aktuálních událostí a témat z oblasti mé práce nebo zájmů, pokud se mluví relativně pomalu a srozumitelně.
	Čtení	Rozumím jednotlivým známým jménům, slovům a jednoduchým větám, např. na nápisech, plakátech nebo v katalogích.	Dokážu přečíst krátké a jednoduché texty. V jednoduchých běžných textech (např. inzerátech, prospektech, jídelním lístku nebo jízdních řádech) dokážu vyhledat konkrétní předvídatelné informace a rozumím krátkým a jednoduchým osobním dopisům.	Rozumím textům, ve kterých se vyskytuje především obvyklá denní nebo profesní mluva. Rozumím osobním dopisům, ve kterých se jedná o události, pocity a přání.
M L U V Ě N Ý	Účast na rozhovorech	Dokážu se dorozumět jednoduchým způsobem, pokud je můj partner rozhovoru ochoten vše pomaleji zopakovat nebo říci jiným způsobem, a pokud mi pomůže s formulováním toho, co se snažím říci. Dokážu klást jednoduché otázky a dokážu na ně odpovídat, pokud se jedná o bezprostředně důležité věci a dobře známá témata.	Dokážu se dorozumět v jednoduchých, rutinních situacích, ve kterých se jedná o jednoduchou a přímou výměnu informací o témata a činnosti, které znám. Dokážu vést krátký kontaktní rozhovor, normálně ale nerozumím dost natolik, abych jej mohl sám udržovat.	Dokážu zvládnout většinu situací, do kterých se dostanu při cestování. Dokážu se bez předchozí přípravy podílet na rozhovorech o tématech, která jsou mi známá, která mě osobně zajímají nebo která se vztahují na každodenní témata, jako např. rodina, koníčky, práce, cestování, aktuální události.
	Souvislé mluvení	Používám jednoduché obraty a věty tak, že dokážu popsat lidi, které znám a místo, kde bydlím.	Dokážu popsat vícero větami a jednoduchými prostředky např. svou rodinu, ostatní lidi, své bydliště, své vzdělání a svou současnou nebo poslední pracovní činnost.	Dokážu hovořit v jednoduchých souvislých větách a popsat tak zkušenosti a události nebo své sny, naděje a cíle. Dokážu krátce vyjádřit své mínění a plány a zdůvodnit je. Dokážu vyprávět příběh nebo reprodukovat děj knihy či filmu a dokážu popsat své reakce.
P S A N Í	Psaní	Dokážu napsat krátkou a jednoduchou pohlednici, např. pozdrav z prázdnin. Dokážu také vypsát formuláře, např. v hotelích, uvést jméno, adresu, národnost atd.	Dokážu si poznamenat krátké a jednoduché poznámky a sdělení. Dokážu napsat jednoduchý osobní dopis, např. za účelem poděkování.	Dokážu napsat jednoduché souvislé texty o tématech, která jsou mi známa nebo která mě osobně zajímají. Dokážu napsat osobní dopisy a vyprávět v nich o zkušenostech a dojmech.



		B2 Vantage	C1 Effectiveness	C2 Mastery
P O R O Z U M Ě N Í	Poslech	Rozumím delším projevům a přednáškám a jsem také schopný sledovat ucelenou argumentaci, pokud je mi téma do určité míry známo. V televizi rozumím většině zprávám a aktuálním reportážím. Pokud se mluví spisovně, rozumím většině hraných filmů.	Rozumím delším projevům, i když nejsou jasně koncipovány a i když souvislosti nejsou jasně uvedeny. Bez větší námahy rozumím televiznímu vysílání a hraným filmům.	Nemám potíže rozumět mluvenému jazyku, ať se jedná o "live" rozhovor, nebo jazyk v médiích, a to i když se mluví rychle. Potřebuji jen málo času, abych si zvykl na zvláštní přízvuk.
	Čtení	Dokážu přečíst a rozumím článkům a zprávám o problémech současnosti, ve kterých autoři zastávají určitý postoj nebo názor. Rozumím soudobé literární próze.	Rozumím dlouhým, uceleným věcným a literárním textům a rozpoznám stylové rozdíly. Rozumím odborným článkům a delším technickým instrukcím, i když se netýkají mé odbornosti.	Dokážu bez problémů přečíst prakticky každý druh psaných textů, i když jsou abstraktní nebo obsahově a jazykově ucelené, např. příručky, odborné články a literární díla.
M L U V E N Ý	Účast na rozhovorech	Dokážu se dorozumět tak spontánně a plynule, že dokážu vést normální rozhovor s rodilým mluvčím. Dokážu se ve známých situacích aktivně podílet na diskusi a dokážu zdůvodnit a obhájit svoje stanoviska.	Dokážu se vyjadřovat spontánně a plynule, aniž bych musel častěji hledat vhodná slova. Jsem schopen jazyk účinně a flexibilně použít ve společenském a profesním životě. Své myšlenky a názory dokážu jasně vyjádřit a dokážu vhodně spojit své vlastní příspěvky s příspěvky ostatních.	Dokážu se bez problémů podílet na všech rozhovorech a diskusích a také dobře ovládám řečnické a hovorové obraty. Mluvím plynule a dokážu přesně vyjádřit i jemné významové rozdíly. Při problémech s vyjádřením dokážu bez problémů znovu začít a věc přeformulovat tak, že to druhá osoba sotva pozná.
	Souvislé mluvení	Dokážu jasně a podrobně vylíčit mnoho témat ze své oblasti zájmů. Dokážu vysvětlit stanovisko k aktuální otázce a uvést výhody a nevýhody různých možností.	Dokážu podrobně popsat ucelené obsahy a přitom navzájem spojit tematické body, zvláště rozvést určité aspekty a svůj příspěvek přiměřeně ukončit.	Informace dokážu vyjádřit a vyložit jasně, plynule a přiměřeně dané situaci; svůj projev dokážu logicky vystavět a posluchačům jej ulehčím tak, že vystihnou důležité body a upozorním na ně.
P S A N Í	Psaní	Dokážu napsat jasné a podrobné texty o mnoha tématech, která mě zajímají. V písemné práci nebo zprávě dokážu reprodukovat informace nebo objasnit argumenty a protiargumenty pro určité stanovisko nebo proti němu. Dokážu psát dopisy a zdůraznit v nich osobní význam událostí a zkušeností.	Dokážu se písemně vyjadřovat jasně a uceleně a svůj názor podrobně vyjádřit. V dopisech, písemných pracích nebo zprávách dokážu psát o ucelených obsazích a zdůraznit hlediska, která jsou pro mě podstatná. Ve svých písemných textech dokážu zvolit takový styl, který je přiměřený pro dotyčné čtenáře.	Dokážu psát jasně, plynule a stylisticky přiměřeně danému účelu. Dokážu napsat náročné dopisy a ucelené zprávy nebo články, které dobře popisují obsah věci a dokážu tak čtenáři pomoci rozpoznat důležité body a zapamatovat si je. Dokážu písemně shrnout a posoudit odborné texty a literární díla.

Allgemeine Kompetenzstufen des Europäischen Sprachenportfolios

		A1 Breakthrough	A2 Waystage	B1 Threshold
V E R S T E H E N	Hören	Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.	Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z. B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.	Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.
	Lesen	Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.	Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.	Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.
S P R E C H E N	An Gesprächen teilnehmen	Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft es zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.	Ich kann mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.	Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.
	Zusammenhängende Sprechen	Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.	Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z. B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.	Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.
S C H R E I B E N	Schreiben	Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z.B. Feriengrüße. Ich kann auf Formularen (z.B. in Hotels), Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.	Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z. B. um mich für etwas zu bedanken.	Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.



		B2 Vantage	C1 Effectiveness	C2 Mastery
V E R S T E H E N	Hören	Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.	Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.	Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, (gleichgültig ob "live" oder in den Medien); und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.
	Lesen	Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.	Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.	Ich kann praktisch jede Art von geschriebenen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z. B. Handbücher, Fachartikel und literarische Werke.
S P R E C H E N	An Gesprächen teilnehmen	Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.	Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.	Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann fließend sprechen und auch feinere Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdrucksschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man es kaum merkt.
	Zusammenhängendes Sprechen	Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.	Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erörtern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.
S C H R E I B E N	Schreiben	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.	Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.

General standards of the European Language Portfolio

		A1 Breakthrough	A2 Waystage	B1 Threshold
U N D E R S T A N D I N G	Listening	I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.
	Reading	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.
S P E A K I N G	Spoken Interaction	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).
	Spoken Production	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.
W R I T I N G	Writing	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.



		B2 Vantage	C1 Effectiveness	C2 Mastery
U D E R S T A N D I N G	Listening	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. I have some time to get familiar with the accent.
	Reading	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
S P E A K I N G	Spoken Interaction	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	Spoken Production	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
W R I T I N G	Writing	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select a style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

3. Moje sociální a interkulturní zkušenosti

Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen / My social and intercultural experiences

Zde můžeš vyplnit své sociální a interkulturní zkušenosti a kdykoli je doplnit.

Hier kannst du deine sozialen und interkulturellen Erfahrungen eintragen und immer wieder ergänzen. / Here you can fill in your social and intercultural experiences and constantly update the information.

	Rok Jahr / year	Trvání Dauer / duration	Jazyk Sprache / language	Země Land / country	Popis Beschreibung / description
Pobyt v zemi, kde se mluví tímto jazykem Aufenthalt in einem Land, in dem diese Sprache gesprochen wird / A stay in a country where this language is spoken					
Jazykové projekty s cizími partnery Sprachenprojekte mit ausländischen Partnern / Language projects with foreign partners					
Použití jazyka v profesní oblasti Verwendung der Sprache in der Berufswelt / Use of the language in professional life					
Použití jazyka v zemi/ regionu s jiným zemským jazykem Verwendung der Sprache in einem Land / einer Region mit einer anderen Landessprache / Use of the language in a country / region where another language is spoken					
Pravidelný kontakt s rodilými mluvčími Regelmäßiger Kontakt mit „native speakers“ / Regular contacts with 'native speakers'					
Další informace o mých sociálních a interkulturních zkušenostech Weitere Informationen über meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen / Further information about my social and intercultural experiences					

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

5. Moje certifikáty, vysvědčení a osvědčení

(např. potvrzení z kurzů, jazykových pobytů, Cambridge Certificates)

Meine Zertifikate, Zeugnisse, Bescheinigungen / My schools reports, certificates and other forms of certification

Zde můžeš uvést všechny své certifikáty, vysvědčení a osvědčení. Dokumenty můžeš přiložit k Dossier (sbírce jazykových prací)

Hier kannst du all deine Zertifikate, Zeugnisse, Bescheinigungen auflisten. Die Dokumente kannst du im Dossier (der Sprachleistungssammlung) ablegen. / Here you can list all school reports, certificates and other forms of certification and then file them in the Dossier (Language Achievement Collection).

Datum Datum / date	Jazyk Sprache / language	Kompetenční stupeň Kompetenzstufe / competence level	Typ osvědčení Art der Bescheinigung / type of certification	Instituce Institution / institution

Jazykový pas

Sprachenpass / Language Passport

Tato stránka nemusí být vyplněna. Nachází se i u předloh ke kopírování.

Diese Seite kann ausgefüllt werden. Sie befindet sich bei den Kopiervorlagen / This page is optional and only needs to be filled in if you wish to do so. It can be found in the Copy Master Section

Můj jazykový pas byl vyplněn s pomocí této školy / instituce popř. těchto lidí (učitele, rodilého mluvčího):

Mein Sprachenpass wurde mit Beratung der folgenden Schule(n) / Institution(en) bzw. folgender Person(en) (Lehrkräfte, „native speakers“, ...) ausgefüllt: / My Language Passport was filled in in cooperation with the following school(s) / institution(s) respectively following person(s), (teacher(s), 'native speakers' ...):

Název školy / instituce:

Name der Schule / Institution: / name of school / institution:

Jméno osoby:

Name der Person: / name of person:

Datum, podpis, razítko

Datum, Unterschrift, Stempel / date, signature, stamp, seal

Poznámky:

Notizen: / notes: